Government of Northwest Territories | Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

NWT STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE
APPLICATION FOR FULL-TIME

All sections are mandatory. Place a dash or line through boxes that do not apply to you.

AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS DES TNO
DEMANDE POUR LES ÉTUDIANTS À TEMPS PLEIN

Vous devez obligatoirement remplir toutes les sections. Rayez les cases qui ne s'appliquent pas à vous.

YOU MUST SUBMIT AN APPLICATION EVERY YEAR / VOUS DEVEZ PRÉSENTER UNE DEMANDE CHAQUE ANNÉE

Your Academic Year Begins: **Votre année scolaire commence :**	August 1 - September 30 Entre le 1er août et le 30 septembre	December 1 - January 31 Entre le 1er décembre et le 31 janvier	All Other Months Tous les autres mois
Your Application Deadline is: **Vous devez présenter votre demande au plus tard :**	June 30 le 30 juin	October 31 le 31 octobre	One Calendar Month Prior Un mois civil avant le début de votre année scolaire

1. Student Information / Renseignements sur l'étudiant

Last Name: Nom :		First Name: Prénom :	
Middle Name(s): Second(s) prénom(s) :		Previous Last Name(s): Nom(s) précédent(s) :	
Permanent Address in the NWT: Adresse permanente aux TNO :	City/Town: Ville ou collectivité :	Province/Territory: Province ou territoire :	Postal Code: Code postal :
Current Mailing Address: Adresse postale actuelle :	City/Town: Ville ou collectivité :	Province/Territory: Province ou territoire :	Postal Code: Code postal :
Telephone: Téléphone :	Email Address: Courriel :	Social Insurance Number: Nº d'assurance sociale :	
Place of Birth: Lieu de naissance :	Preferred Method of Communication: Moyen de communication privilégié : ☐ Email / Courriel ☐ Mail / Courrier		
Gender (optional): Genre (facultatif) :	Preferred Pronouns: Pronoms de préférence :	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :	

Citizenship: / Citoyenneté : ☐ Canadian Citizen / Citoyen canadien ☐ Permanent Resident / Résident permanent ☐ Other (explain): / Autre (expliquez) : _____

Current Marital Status: / État matrimonial actuel : ☐ Single / Célibataire ☐ Married / Marié ☐ Common Law (living together for 12 continuous months) / Conjoint de fait (couple vivant ensemble depuis 12 mois consécutifs)

Have you ever claimed bankruptcy or a Consumer Proposal? / Avez-vous déjà déclaré faillite ou déposé une proposition de consommateur? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non

If "Yes", give date of Absolute Discharge (yyyy/mm/dd): / Dans l'affirmative, veuillez indiquer la date votre libération absolue (aaaa-mm-jj) :

Do you presently have an outstanding Canada Student Loan and/or Provincial or Territorial Student Loan from any other Province or Territory? / Détenez-vous actuellement un prêt d'études canadien, provincial ou territorial non remboursé dans une province ou un autre territoire? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non

If "Yes", from where?: Dans l'affirmative, dans quelle province ou quel territoire? :	Outstanding amount: Montant impayé :

Have you received Employment Insurance (EI) benefits in the past 5 years? / Avez-vous reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des cinq dernières années? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non

In the past 12 months have you been enrolled in full-time postsecondary studies? / Avez-vous été inscrit à des études postsecondaires à temps plein au cours des 12 derniers mois? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non

Alternate Contact Person (not your spouse or children) / Autre personne à contacter (ni votre conjoint ni vos enfants)

Last Name: Nom :	First Name: Prénom :
Relationship to You: Relation avec vous :	
Telephone: Téléphone :	Email Address: Courriel :

2. Student Category and Type of Assistance / Catégorie d'étudiant et type d'aide

Indicate your student category by checking the box in front of the appropriate category.
Indiquez la catégorie qui correspond à votre situation étudiante en cochant la case appropriée.

☑ **Northern Indigenous Resident**
Résident autochtone originaire du Nord
☐ Dene
Déné
☐ Inuit
☐ Inuvialuit
☑ Métis

Check off all assistance you are applying for / Cochez les cases de tous les types d'aide que vous demandez :

☐ Basic Grant
Subvention de base
☐ Supplementary Grant
Subvention complémentaire
☐ Remissible Loan
Prêt à remboursement conditionnel
☐ Repayable Loan
Prêt remboursable

☐ Study Grants for Students with Disabilities (**FORM G**, if not already on file)
Subvention d'études pour les étudiants handicapés (remplissez le **FORMULAIRE G**, s'il ne figure pas déjà dans le dossier)

Please provide your Treaty Card Registry/Land Claim Beneficiary/Métis Local Number **(if not already on file, please complete FORM F)**: Veuillez inscrire le numéro d'enregistrement de votre carte de traité, votre numéro de bénéficiaire d'un accord sur les revendications territoriales, ou votre numéro d'association métisse locale **(remplissez le FORMULAIRE F, s'il ne figure pas déjà dans le dossier)** :	Treaty Card Registry/Land Claim Beneficiary/Métis Local Number: Numéro d'enregistrement de carte de traité, numéro de bénéficiaire d'un accord sur les revendications territoriales, ou numéro d'association métisse locale : _____

☐ **Northern Resident – Schooled in the NWT** (provide years of elementary and secondary schooling)
Résident du Nord ayant fréquenté l'école aux TNO (veuillez fournir les preuves des années de scolarité [primaire et secondaire] que vous avez effectuées aux TNO)

Check off what assistance you are applying for / Cochez la case du type d'aide que vous demandez :

☐ Basic Grant
Subvention de base
☐ Remissible Loan
Prêt à remboursement conditionnel
☐ Repayable Loan
Prêt remboursable

☐ Study Grants for Students with Disabilities (**FORM G**, if not already on file)
Subvention d'études pour les étudiants handicapés (remplissez le **FORMULAIRE G**, s'il ne figure pas déjà dans le dossier)

Provide the years you completed schooling in the NWT / Veuillez fournir les preuves des années de scolarité que vous avez effectuées aux TNO.

From (yyyy/mm/dd) De (aaaa-mm-jj)	To (yyyy/mm/dd) À (aaaa-mm-jj)	Grades Completed Années d'études terminées	Community and Territory/Province Collectivité, et territoire ou province	If you lived outside of the NWT, but qualified as ordinarily resident, explain: Si vous habitiez à l'extérieur des TNO, mais étiez considéré comme résident habituel, veuillez expliquer votre situation :

☐ **Northern Resident – Not Schooled in the NWT**
Résident du Nord n'ayant pas fréquenté l'école aux TNO

Check off what assistance you are applying for / Cochez la case du type d'aide que vous demandez :

☐ Remissible Loan
Prêt à remboursement conditionnel
☐ Repayable Loan
Prêt remboursable

☐ Study Grants for Students with Disabilities (**FORM G**, if not already on file)
Subvention d'études pour les étudiants handicapés (remplissez le **FORMULAIRE G**, s'il ne figure pas déjà dans le dossier)

3. Spouse and Dependant Information / Renseignements sur le conjoint et les personnes à charge

Provide the following information for your spouse/children. / Indiquez les renseignements suivants sur votre conjoint et vos enfants.

1.	Name: Nom :	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :
Gender (optional): Genre (facultatif) :	How many days do they live with you each month? Nombre de jours par mois à votre résidence? ☐ 1 – 14 Days / De 1 à 14 jours ☐ 15 – 31 Days / De 15 à 31 jours	
Relationship to You: Relation avec vous :	☐ Spouse / Conjoint ☐ Dependant Child / Enfant à charge ☐ Other: / Autre : _____	
2.	Name: Nom :	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :
Gender (optional): Genre (facultatif) :	How many days do they live with you each month? Nombre de jours par mois à votre résidence? ☐ 1 – 14 Days / De 1 à 14 jours ☐ 15 – 31 Days / De 15 à 31 jours	
Relationship to You: Relation avec vous :	☐ Spouse / Conjoint ☐ Dependant Child / Enfant à charge ☐ Other: / Autre : _____	
3.	Name: Nom :	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :
Gender (optional): Genre (facultatif) :	How many days do they live with you each month? Nombre de jours par mois à votre résidence? ☐ 1 – 14 Days / De 1 à 14 jours ☐ 15 – 31 Days / De 15 à 31 jours	
Relationship to You: Relation avec vous :	☐ Spouse / Conjoint ☐ Dependant Child / Enfant à charge ☐ Other: / Autre : _____	
4.	Name: Nom :	Date of Birth (yyyy/mm/dd): Date de naissance (aaaa-mm-jj) :
Gender (optional): Genre (facultatif) :	How many days do they live with you each month? Nombre de jours par mois à votre résidence? ☐ 1 – 14 Days / De 1 à 14 jours ☐ 15 – 31 Days / De 15 à 31 jours	
Relationship to You: Relation avec vous :	☐ Spouse / Conjoint ☐ Dependant Child / Enfant à charge ☐ Other: / Autre : _____	

4. Residency Information / Renseignements sur le lieu de résidence

Provide your residency information for the last five (5) years.
Fournissez les renseignements sur vos lieux de résidence des cinq dernières années.

From (yyyy/mm/dd) Du : (aaaa-mm-jj)	To (yyyy/mm/dd) Au : (aaaa-mm-jj)	Community and Territory/Province Collectivité, et territoire ou province	If you lived outside of the NWT but qualified as ordinarily resident, explain: Si vous habitiez à l'extérieur des TNO, mais étiez considéré comme résident habituel, veuillez expliquer votre situation :

5. Scholarships and/or Third-Party Funding / Bourses et financement provenant de tiers

Have you applied, or will you be applying, for scholarships and/or third-party funding for the academic year?
Avez-vous déjà présenté une demande de bourse ou de financement de tiers pour l'année scolaire, ou allez-vous présenter une telle demande? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non

6. Institution(s) and Program(s) / Établissement et programme d'études

List, in order of preference, the programs and institutions you will most likely attend this academic year.
Indiquez, par ordre de préférence, les programmes et les établissements que vous fréquenterez vraisemblablement durant l'année scolaire à venir.

1.	Institution: Établissement :	Program: Programme d'études :
Community/Territory/Province/Country: Collectivité, territoire ou province, pays :		
Start Date (yyyy/mm/dd): Date de début (aaaa-mm-jj) :		End Date (yyyy/mm/dd): Date de fin (aaaa-mm-jj) :
Distance Learning? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non Apprentissage à distance?		How many semesters? Nombre de semestres?
☐ License / Licence ☐ Certificate / Certificat ☐ Diploma / Diplôme ☐ Undergraduate / Diplôme de premier cycle ☐ Masters / Maîtrise ☐ Doctorate / Doctorat		
2.	Institution: Établissement :	Program: Programme d'études :
Community/Territory/Province/Country: Collectivité, territoire ou province, pays :		
Start Date (yyyy/mm/dd): Date de début (aaaa-mm-jj) :		End Date (yyyy/mm/dd): Date de fin (aaaa-mm-jj) :
Distance Learning? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non Apprentissage à distance?		How many semesters? Nombre de semestres?
☐ License / Licence ☐ Certificate / Certificat ☐ Diploma / Diplôme ☐ Undergraduate / Diplôme de premier cycle ☐ Masters / Maîtrise ☐ Doctorate / Doctorat		
3.	Institution: Établissement :	Program: Programme d'études :
Community/Territory/Province/Country: Collectivité, territoire ou province, pays :		
Start Date (yyyy/mm/dd): Date de début (aaaa-mm-jj) :		End Date (yyyy/mm/dd): Date de fin (aaaa-mm-jj) :
Distance Learning? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non Apprentissage à distance?		How many semesters? Nombre de semestres?
☐ License / Licence ☐ Certificate / Certificat ☐ Diploma / Diplôme ☐ Undergraduate / Diplôme de premier cycle ☐ Masters / Maîtrise ☐ Doctorate / Doctorat		
4.	Institution: Établissement :	Program: Programme d'études :
Community/Territory/Province/Country: Collectivité, territoire ou province, pays :		
Start Date (yyyy/mm/dd): Date de début (aaaa-mm-jj) :		End Date (yyyy/mm/dd): Date de fin (aaaa-mm-jj) :
Distance Learning? ☐ Yes / Oui ☐ No / Non Apprentissage à distance?		How many semesters? Nombre de semestres?
☐ License / Licence ☐ Certificate / Certificat ☐ Diploma / Diplôme ☐ Undergraduate / Diplôme de premier cycle ☐ Masters / Maîtrise ☐ Doctorate / Doctorat		

7. Income of Student and Spouse / Revenus de l'étudiant et du conjoint

List all types of income you and your spouse have earned during the 4 months before school and while you will be in school. You must provide the net amount of all incomes listed. Net income is the amount after all deductions. If you do not know the exact amounts while you are completing this application, you can provide estimates and update your file with the correct amounts prior to commencing full-time studies. Spousal income is only required if you are applying for the Repayable Loan.

Indiquez tous les revenus que vous et votre conjoint(e) avez perçus au cours des quatre mois précédant votre entrée à l'école et pendant que vous suiviez des études. Vous devez préciser le montant net de tous les revenus indiqués. Vos revenus nets correspondent au montant obtenu après toutes les déductions. Si vous ne connaissez pas les montants exacts au moment où vous remplissez la présente demande, indiquez vos estimations et mettez votre dossier à jour en fournissant les montants exacts avant de commencer vos études à temps plein. Précisez le revenu du conjoint uniquement si vous demandez un prêt remboursable.

		Total – 4 Months Before Total – Quatre mois avant l'entrée à l'école		**Monthly While in School Mensuellement (pendant les études)**	
		You Vous	Spouse Conjoint	You Vous	Spouse Conj
1	Full-time Employment Income Revenus provenant d'un emploi à temps plein	$	$	$	$
2	Income Assistance Aide au revenu	$	$	$	$
3	Employment Insurance, Parental and Maternity Benefits Assurance-emploi, prestations parentales ou de maternité	$	$	$	$
4	Disability Pensions / Workers' Compensation Payments (official document explaining benefits is required) Prestations d'invalidité, indemnités pour accident du travail (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
5	Training and Education Allowances (official document explaining benefits is required) Allocations de formation et d'études (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
6	Indigenous Skills and Employment Training Strategy (ISETS) (official document explaining benefits is required) Programme de formation pour les compétences et l'emploi destiné aux Autochtones (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
7	Education Leave Allowances From Employer (official document explaining benefits is required) Indemnité de congé d'études de l'employeur (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
8	Building Essential Skills Program (part II, LMDA) Programme de renforcement des compétences essentielles (Partie II, EDMT)	$	$	$	$
9	Retirement Pensions / Annuities (ie. CPP) Pensions de retraite ou rentes (p. ex. le RPC)	$	$	$	$
10	Severance / Layoff Payout (official document explaining benefits is required) Indemnité de départ ou de licenciement (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
11	Tuition and Book Benefits (not from SFA) (official document explaining benefits is required) Allocation pour les droits de scolarité et les manuels scolaires (ne provenant pas de l'AFE) (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
12	Travel Benefits (not from SFA) (official document explaining benefits is required) Allocation de voyage (ne provenant pas de l'AFE) (un document officiel expliquant les prestations doit être fourni)	$	$	$	$
13	Bursaries / Fellowships Bourses et bourses de recherche	$	$	$	$

8. Expenses of Student and Spouse / Dépenses de l'étudiant et du conjoint

If you are applying for the Repayable Loan, provide your total expenses for you and your dependants during the period you will be in school. If you do not know the exact amounts while you are completing this application, you can provide estimates and update your file with the correct amounts prior to commencing full-time studies.

Si vous présentez une demande de prêt remboursable, indiquez le total de vos dépenses et de celles des personnes à votre charge pendant la période où vous suivrez vos études. Si vous ne connaissez pas les montants exacts au moment où vous remplissez la présente demande, indiquez vos estimations et mettez votre dossier à jour en fournissant les montants exacts avant de commencer vos études à temps plein.

		Amount / Montant	
1	Tuition and Fees (total for your academic year) Frais et droits de scolarité (montant total pour votre année scolaire)	$	
2	Required Books and Supplies (total for your academic year) Livres et fournitures nécessaires (montant total pour votre année scolaire)	$	
3	Transportation (NWT permanent residence to and from educational institution) Transport (pour un voyage aller-retour entre votre résidence permanente aux TNO et l'établissement scolaire)	$	/trip /voyage
4	Food/Personal Care (deduct spouse/roommate/boarder payments) Nourriture et soins personnels (déduisez les paiements du conjoint, d'un colocataire ou d'un pensionnaire)	$	/mos /mois
5	Rent/Mortgage (deduct spouse/roommate/boarder payments) Loyer ou hypothèque (déduisez les paiements du conjoint, d'un colocataire ou d'un pensionnaire)	$	/mos /mois
6	Utility Payments – Electricity, Water, Sewage, Heating Fuel, etc. (deduct spouse/roommate/boarder payments) Factures mensuelles de services publics : électricité, eau, égouts, mazout de chauffage, etc. (déduisez les paiements du conjoint, d'un colocataire ou d'un pensionnaire)	$	/mos /mois
7	Medical and Dental Costs not Covered by Insurance or Government (explanation is required to claim amounts over $35/month per person, use separate sheet if necessary) Frais dentaires et médicaux mensuels non couverts par votre assurance ou par le gouvernement (explications requises pour les réclamations dépassant 35 $ par mois et par personne; joignez une feuille séparée en cas de besoin)	$	/mos /mois
8	Alimony and Child Support (you pay to a former spouse) (official document explaining support payment is required to claim this amount) Pensions alimentaires que vous versez chaque mois à un ancien conjoint (un document officiel expliquant les paiements doit être fourni pour réclamer ce montant)	$	/mos /mois
9	Child Care Expenses (your portion only) Frais de services de garde (votre part seulement)	$	/mos /mois
10	School Related Fees for Dependants (explanation is required to claim, use separate sheet if necessary) Frais scolaires des personnes à charge (une explication de ces frais est requise pour réclamer ce montant; utilisez une feuille séparée en cas de besoin)	$	/mos /mois
11	Other (explain): Autre (expliquez) : _____	$	/mos /mois
12	Other (explain): Autre (expliquez) : _____	$	/mos /mois
13	Other (explain): Autre (expliquez) : _____	$	/mos /mois

9. Comments/Notes / Commentaires et notes

10. Applicant Consent for the Release of Personal Information (Optional)
Consentement du demandeur à la divulgation de renseignements personnels (facultatif)

With your consent, Student Financial Assistance (SFA) can share certain personal information with potential Northwest Territories employers, including Government of the Northwest Territories (GNWT) Departments, regarding employment opportunities and/or financial assistance. In addition, SFA can also release personal information to assist with the verification of benefits to other GNWT Departments, Indigenous organizations and Educational Institutions.

Avec votre consentement, le Bureau de l'aide financière aux étudiants (AFE) peut communiquer certains renseignements personnels à d'éventuels employeurs des Territoires du Nord-Ouest, y compris les ministères du GTNO, en cas de possibilités d'emploi ou pour un programme de soutien financier. De plus, le Bureau de l'AFE peut divulguer des renseignements personnels pour faciliter la vérification de l'admissibilité à des avantages auprès de ministères du GTNO, d'organismes autochtones et d'établissements d'enseignement.

☐ I consent to the release of the following personal information to Northwest Territories employers for the purpose of contacting me for potential employment opportunities and/or financial assistance:

☐ Je consens à la divulgation des renseignements personnels suivants aux employeurs des Territoires du Nord-Ouest pour leur permettre de communiquer avec moi en cas de possibilités d'emploi ou pour un programme de soutien financier.

- First and Last Name
  Prénom et nom de famille
- Mailing Address
  Adresse postale
- Program of Studies
  Programme d'étude
- Year of Study
  Année d'étude
- Email Address
  Courriel
- Telephone Number
  Numéro de téléphone
- Institution Name
  Nom de l'établissement

Employers, including GNWT Departments that receive my personal information will be bound by agreement to use the personal information provided to them for the sole purpose of identifying and contacting students for potential employment opportunities and/or financial assistance. Employers will be required to treat my personal information as confidential and will not share that information with any other party.

Les employeurs, y compris les ministères du GTNO, qui recevront des renseignements personnels, seront tenus d'utiliser l'information leur étant fournie dans le seul but d'identifier les étudiants susceptibles d'obtenir un emploi ou de bénéficier d'une aide financière, et de communiquer avec eux. Les employeurs devront traiter ces renseignements personnels de manière confidentielle, et n'auront pas l'autorisation de les transmettre à des tiers.

☐ I further consent to the release of certain personal information, as defined under the *Access to Information and Protection of Privacy* (ATIPP) *Act*, Section 2 to:

☐ Je consens également à ce que certains de mes renseignements personnels, tels que définis dans l'article 2 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP), soient transmis aux entités suivantes :

a. GNWT Department of Finance (Human Resources) for the purpose of verifying eligibility for employment.
   Ministère des Finances du GTNO (ressources humaines), en vue de vérifier mon admissibilité à un emploi.

b. GNWT Department of Health and Social Services for the purpose of verifying eligibility for NWT Health Care benefits.
   Ministère de la Santé et des Services sociaux du GTNO, en vue de vérifier mon admissibilité aux prestations pour soins de santé des TNO.

c. GNWT housing programs to determine eligibility for housing benefits.
   Programmes de logement du GTNO, en vue de déterminer mon admissibilité à des allocations de logement.

d. Indigenous organizations for the purpose of verifying eligibility for their educational benefits.
   Organismes autochtones, en vue de vérifier mon admissibilité à des prestations d'éducation.

e. Educational institutions for the purpose of verifying student funding.
   Établissements d'enseignement, en vue de vérifier mon admissibilité à des programmes de financement des études.

I understand that the refusal to provide consent will not result in any adverse decisions about rights, benefits or services currently provided to me by SFA. However, I may not receive consideration for employment opportunities and/or certain financial assistance. This consent is valid for the life of this application.

Je comprends que le refus de divulguer mes renseignements n'entraînera pas de décision défavorable sur mes droits, mes prestations ou les services qui me sont actuellement fournis par le Bureau de l'AFE. Je pourrais toutefois ne pas être pris en considération en cas de perspectives d'emploi ou d'aide financière particulière. Mon consentement est valable pendant toute la durée couverte par la présente demande.

X _____ _____

Applicant Signature / Signature du demandeur | Date (yyyy/mm/dd) / Date (aaaa-mm-jj)

11. Declaration and Consent

Under the authority of the A*ccess to Information and Protection of Privacy* (ATIPP) *Act*, Section 40(a), Section 40(c)(i) and the *Student Financial Assistance Act and Regulations.* The information will be used to determine my initial and continued eligibility for SFA and for the general administration and enforcement of this program. The privacy provisions of ATIPP protect my information.

Personal information is defined under *ATIPP*, Section 2. All applicants have the right to examine and request correction of their records and to request a review by the Information and Privacy Commissioner. If you have any questions about the collection of information, contact the SFA Manager, Department of Education, Culture and Employment, Box 1320, Yellowknife, NT, X1A 2L9, or call 1-800-661-0793 or 1-867-767-9355.

Part A - Applicant

1. I declare that:

a. The information given on this SFA application and in documents in support of this application is true.

b. I will immediately notify the SFA program in writing if my, my spouse's or my dependant's personal information changes.

c. I understand that I cannot apply for, and am not entitled to receive student financial aid from any other province, territory or country for the same period of time that I am receiving SFA from the GNWT.

2. I agree to:

a. Follow the terms and conditions of any loan documents that I have signed.

b. Use any SFA benefits awarded to me towards the cost of my education and return any SFA refunds or benefits that I am not entitled to.

c. Provide information or documents to verify my initial and continued eligibility for SFA benefits within 20 days of request.

3. I understand that:

a. The income that I receive from any source, including but not limited to Employment Insurance, Education Leave Benefits and Indigenous Skills and Employment Training Strategy, must be reported immediately to the SFA program and that it may affect the amount of SFA benefits that I am eligible to receive.

b. I may have to immediately return any SFA received in prior, current or future years if there were/are changes to my personal information.

c. If I make a false or misleading statement, I may be required to immediately repay all SFA benefits received and/or be denied future SFA benefits. I may also be subject to criminal prosecution.

d. If I have an outstanding debt with the GNWT, I may be denied SFA, or that debt may be deducted in part or whole, from my SFA benefits.

e. If I am unable to meet the GNWT's credit worthiness requirements as defined in the Financial Administration Manual, under the authority of the *Financial Administration Act,* I may be denied SFA benefits.

f. My personal information, except for information collected from the Canada Revenue Agency, may be disclosed to third parties in accordance with Section 48 of ATIPP for the following purposes: verifying eligibility to receive a benefit or service from the GNWT, for the purpose of collecting a debt owed to the GNWT, to maintenance enforcement for the purpose of enforcing a maintenance order.

g. SFA will contact other agencies to verify the information I have provided as part of determining my initial and continued eligibility for SFA benefits and to detect fraud. These agencies may include, but are not limited to the following: other GNWT departments, federal, territorial, municipal or Indigenous governments including driver and vehicle licensing programs, Employment and Social Development Canada including Record of Employment and Employment Insurance, Parental and Maternity Benefits, Canada Revenue Agency and Canada Citizenship and Immigration, Indigenous agencies, housing management bodies, financial institutions, airline and travel agencies, landlords, educational institutions, employers and child care providers.

4. I consent to the release of: personal information to the SFA program by those agencies listed in 3.g. above to verify any personal information provided to determine my initial and continued eligibility for SFA. I understand that if I consent to the release of my personal information to third parties, that this consent is valid until I advise the SFA Manager in writing that I withdraw my consent.

5. I consent to the release, by the Canada Revenue Agency, to an official of the SFA program, of information from my income tax returns, and if applicable, other required taxpayer information about me, whether supplied by me or by a third party. The information will be relevant to, and used solely for the purpose of determining and verifying my/our eligibility, entitlement for and general administration and enforcement of the SFA program under the Student Financial Assistance Act, Regulations and ATIPP Act, and will not be disclosed to any other person or organization without my approval.

This authorization is valid for the SFA program for the three taxation years prior to the year of signature, and the most recently available tax information, the current taxation year, and each subsequent consecutive taxation year, for which assistance is requested by me or on my behalf. Further, I understand that, if I wish to withdraw this consent, I may do so at any time by writing to the SFA Manager.

X _____ _____

Applicant Signature (mandatory) | Date (yyyy/mm/dd)

Part B - Spouse

6. As the applicant's spouse: I consent to the release of my personal information to the SFA program by the agencies in section 3.g. above, for the purposes of determining the applicant's initial and continued eligibility for SFA benefits. I understand that I may withdraw this consent as outlined above.

X _____ _____

Spouse's Signature (mandatory) | Date (yyyy/mm/dd)

11. Déclaration et consentement

Les présents renseignements sont recueillis en vertu de l'alinéa 40a) et du sous-alinéa 40c)(i) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP) et en vertu de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* et de son règlement. Ils seront utilisés pour déterminer mon admissibilité initiale et continue à l'aide financière aux étudiants (AFE) et pour l'administration et la mise en application générales de ce programme.

Les dispositions de la LAIPVP relatives à la confidentialité protègent mes renseignements personnels. La définition des renseignements personnels figure à l'article 2 de la LAIPVP. Tous les demandeurs ont le droit d'examiner leurs dossiers, de demander qu'on y apporte des corrections ainsi que de demander au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'examiner. Si vous avez des questions sur la collecte des renseignements, veuillez les adresser au Gestionnaire de l'AFE, Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9, ou composez le 1-800-661-0793 ou le 867-767-9355.

Partie A – Demandeur

1. Je déclare ce qui suit :

a. Les renseignements fournis dans la présente demande d'aide financière aux étudiants (AFE) et les documents justificatifs sont véridiques.

b. Si mes renseignements personnels ou ceux de mon conjoint ou des personnes à ma charge changent, j'en aviserai immédiatement par écrit le personnel de l'AFE.

c. Je comprends que, pendant la période durant laquelle je reçois l'AFE des Territoires du Nord-Ouest (TNO), je ne peux ni présenter de demande d'aide financière aux étudiants dans d'autres provinces, territoires ou pays ni être admissible à en recevoir.

2. J'accepte ce qui suit :

a. Je respecterai les modalités de tout document de prêt que j'ai signé.

b. J'utiliserai toutes les prestations accordées par l'AFE pour assumer les coûts de mes études et retournerai les prestations ou remboursements auxquels je n'ai pas droit.

c. Je fournirai des renseignements ou des documents en vue de vérifier mon admissibilité initiale et permanente à l'aide financière dans les 20 jours suivant la demande.

3. Je comprends que :

a. Je dois immédiatement signaler au personnel du programme d'AFE les revenus que je reçois d'autres sources, y compris, sans s'y limiter, les prestations de congés d'études et la participation à la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones qui pourraient modifier le montant des prestations d'AFE auxquelles j'ai droit.

b. Je pourrais devoir rembourser immédiatement des prestations d'AFE reçues lors d'années précédentes, de l'année en cours et d'années ultérieures en cas de changements passés ou actuels de mes renseignements personnels.

c. Si je produis une déclaration fausse ou trompeuse, je pourrais devoir rembourser immédiatement toutes mes prestations d'AFE et me voir refuser des prestations ultérieurement. Je pourrais également être poursuivi en justice.

d. Si j'ai une dette en souffrance auprès du GTNO, on pourrait me refuser des prestations d'AFE ou, encore, cette dette pourrait être déduite, en tout ou en partie, de mes prestations d'AFE.

e. Si je ne peux satisfaire aux exigences de solvabilité du GTNO définies du Manuel de gestion financière, en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, on pourrait me refuser des prestations d'AFE.

f. Mes renseignements personnels, à l'exception de ceux recueillis par l'Agence du revenu du Canada, peuvent être divulgués à des tiers, conformément à l'article 48 de la LAIPVP, en vue de la vérification de mon admissibilité à une aide ou à un service du GTNO, du recouvrement d'une dette due au GTNO ou de l'exécution d'une ordonnance alimentaire.

g. L'AFE peut communiquer avec d'autres organismes pour vérifier les renseignements que j'ai fournis en vue de déterminer mon admissibilité initiale et permanente à l'aide financière, ou encore pour détecter des fraudes. Parmi ces organismes, mentionnons : les autres ministères du GTNO, les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux ou autochtones, les bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire, Emploi et Développement social Canada (pour, entre autres, les relevés d'emploi et d'assurance-emploi, les prestations parentales ou de maternité), l'Agence du revenu du Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, des organismes autochtones, des organismes de gestion des logements, des institutions financières, des compagnies aériennes et des agences de voyages, des propriétaires, des établissements scolaires, des employeurs et des fournisseurs de services de garde.

4. Je consens à la divulgation de mes renseignements personnels au personnel du programme d'AFE par les organismes indiqués au point « 3.g » ci-dessus afin de vérifier l'exactitude de l'information transmise pour vérifier mon admissibilité initiale et permanente à l'AFE. Je comprends que le consentement à la divulgation de mes renseignements personnels à des tiers est valide jusqu'à ce que j'informe par écrit le gestionnaire de l'AFE de mon désir d'y mettre fin.

5. Je consens à la divulgation par l'Agence du revenu du Canada de renseignements tirés de ma déclaration de revenus à un responsable du programme d'AFE et, s'il y a lieu, d'autres renseignements confidentiels requis à mon sujet, qu'ils proviennent de moi ou d'un tiers. Ces renseignements ne seront pertinents et utilisés qu'afin de déterminer et de vérifier mon admissibilité à l'AFE et mes prestations, ainsi que pour l'administration et la mise en application générales du programme d'AFE en vertu de la Loi sur l'aide financière aux étudiants, de son règlement afférent, et de la LAIPVP. Ils ne seront pas transmis à une autre personne ou organisation sans mon autorisation.

La présente autorisation est valable pour le programme d'AFE pendant les trois années d'imposition précédant l'année de la signature, ainsi que pour les renseignements fiscaux les plus récents disponibles de l'année d'imposition en cours et de chaque année d'imposition subséquente pour laquelle une aide est demandée par moi ou en mon nom. Je comprends de plus que, si je souhaite retirer ce consentement, je peux le faire à tout moment en écrivant au gestionnaire de l'AFE.

X

Signature du demandeur (obligatoire)

Date (aaaa-mm-jj)

Partie B – Conjoint ou conjointe

6. **Comme conjoint ou conjointe du demandeur,** je consens à la divulgation de mes renseignements personnels aux responsables de l'Aide financière aux étudiants par les organismes mentionnés ci-dessus au point « 3.g. » en vue de déterminer l'admissibilité initiale et permanente du demandeur à l'aide financière aux étudiants. Je comprends que je peux retirer mon consentement comme indiqué ci-dessus.

X _____ _____

Signature du conjoint ou de la conjointe (obligatoire) | Date (aaaa-mm-jj)

Student Financial Assistance Contact Numbers:
Phone: 1-800-661-0793 or 867-767-9355
Fax: 1-800-661-0893 or 867-873-0336

Return To: Student Financial Assistance,
Education, Culture and Employment
Government of Northwest Territories
Box 1320, Yellowknife NT X1A 2L9

Street Address: 4501 - 50th Avenue in Yellowknife

Email: nwtsfa@gov.nt.ca

Coordonnées de l'Aide financière aux étudiants :
Téléphone : 1-800-661-0793 ou 867-767-9355
Télécopieur : 1-800-661-0893 ou 867-873-0336

À envoyer à : Aide financière aux étudiants
Éducation, Culture et Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9

Adresse municipale : 4501, 50e Avenue, Yellowknife

Courriel : nwtsfa@gov.nt.ca